

**Finland-Oulu: Supply services of personnel including temporary staff**

OJ S 23/2020 03/02/2020

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Monetra Oulu Oy hankintapalvelut

National registration number: 2454638-2

Postal address: Nuottasaarentie 5

Town: Oulu

NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa

Postal code: 90400

Country: Finland

Contact person: Katri Sipola

E-mail: [hankintapalvelut@monetra.fi](mailto:hankintapalvelut@monetra.fi)

Telephone: +358 447031294

**Internet address(es):**Main address: <https://www.monetra.fi/oulu/palvelut/hankintapalvelut/>**I.1. Name and addresses**

Official name: Pohjois-Pohjanmaan sairaanhoitopiiri (PPSHP)

National registration number: 0679480-9

Postal address: Kajaanintie 50, OYS

Town: Oulu

NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa

Postal code: 90220

Country: Finland

E-mail: [etunimi.sukunimi@ppshp.fi](mailto:etunimi.sukunimi@ppshp.fi)**Internet address(es):**Main address: <http://www.ppsHP.fi>**I.1. Name and addresses**

Official name: Limingan kunta

National registration number: 0186553-2

Postal address: Iivarinpolku 6

Town: Liminka

NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa

Postal code: 91900

Country: Finland

E-mail: [etunimi.sukunimi@liminka.fi](mailto:etunimi.sukunimi@liminka.fi)**Internet address(es):**Main address: <http://www.liminka.fi>**I.1. Name and addresses**

Official name: Oulun kaupunki

National registration number: 0187690-1  
Postal address: Torikatu 10, Oulun kaupunki  
Town: Oulu  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 90100  
Country: Finland  
E-mail: [etunimi.sukunimi@ouka.fi](mailto:etunimi.sukunimi@ouka.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.ouka.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Oulun Vesi liikelaitos  
National registration number: 0187690-1  
Postal address: Kasarmintie 29  
Town: Oulu  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 90130  
Country: Finland  
E-mail: [etunimi.sukunimi@ouka.fi](mailto:etunimi.sukunimi@ouka.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.oulunvesi.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Monetra Oulu Oy  
National registration number: 2454638-2  
Postal address: Nuottasaarentie 5  
Town: Oulu  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 90400  
Country: Finland  
E-mail: [hankintapalvelut@monetra.fi](mailto:hankintapalvelut@monetra.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.monetra.fi/oulu/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Lumijoen kunta  
National registration number: 0186580-7  
Postal address: Kunnankuja 1  
Town: Lumijoki  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 91980  
Country: Finland  
E-mail: [etunimi.sukunimi@lumijoki.fi](mailto:etunimi.sukunimi@lumijoki.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.lumijoki.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Pelkosenniemen kunta  
National registration number: 0191866-5  
Postal address: Sodankyläntie 1 A  
Town: Pelkosenniemi

NUTS code: FI1D7 Lappi  
Postal code: 98500  
Country: Finland  
E-mail: [etunimi.sukunimi@pelkosenniemi.fi](mailto:etunimi.sukunimi@pelkosenniemi.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.pelkosenniemi.fi/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Muhoksen kunta  
National registration number: 0186646-3  
Postal address: Asematie 14  
Town: Muhos  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 91500  
Country: Finland  
E-mail: [etunimi.sukunimi@muhos.fi](mailto:etunimi.sukunimi@muhos.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.muhos.fi/>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Oulun Tuotantokeittiö Oy  
National registration number: 2811134-3  
Postal address: Liusketie 15  
Town: Oulu  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 90620  
Country: Finland  
E-mail: [etunimi.sukunimi@ouluntuotantokeittio.fi](mailto:etunimi.sukunimi@ouluntuotantokeittio.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <https://www.ouluntuotantokeittio.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Raahen seudun hyvinvointikuntayhtymä (RAS)  
National registration number: 0210286-0  
Postal address: PL 25  
Town: Raahen  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 92101  
Country: Finland  
E-mail: [etunimi.sukunimi@ras.fi](mailto:etunimi.sukunimi@ras.fi)  
**Internet address(es):**  
Main address: <http://www.ras.fi>

**I.1. Name and addresses**

Official name: Koulutuskuntayhtymä OSAO  
National registration number: 0992445-3  
Postal address: Kiviharjuntie 6  
Town: Oulu  
NUTS code: FI1D9 Pohjois-Pohjanmaa  
Postal code: 90220  
Country: Finland

E-mail: [etunimi.sukunimi@osao.fi](mailto:etunimi.sukunimi@osao.fi)

Internet address(es):

Main address: <http://www.osao.fi>

## **I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

## **I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/ouka?id=259877&tpk=7d3aa1a4-a074-4287-800b-f70c5211fa9e>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tarjouspalvelu.fi/ouka?id=259877&tpk=7d3aa1a4-a074-4287-800b-f70c5211fa9e>

## **I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local agency/office

## **I.5. Main activity**

General public services

# **Section II: Object**

---

## **II.1. Scope of the procurement**

### **II.1.1. Title**

Henkilöstövuokraus

Reference number: Monetra 8 / 2020

### **II.1.2. Main CPV code**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

### **II.1.3. Type of contract**

Services

### **II.1.4. Short description**

Monetra Oulu Oy hankintapalvelut pyytää tarjoustanne henkilöstövuokrauksesta lyhytaikaisiin ja äkillisiin sijaistarpeisiin asiakkailleen (jäljempänä myös tilaajat) tämän tarjouspyynnön ja sen liitteiden mukaisesti.

Hankinta on jaettu osatarjousryhmiin seuraavasti:

- Ryhmä 1. Ateria ja puhtauspalvelut
- Ryhmä 2. Terveystoimintapalvelut
- Ryhmä 3. Logistiikkapalvelut
- Ryhmä 4. Rakennus- ja mittauspalvelut, kiinteistöhoito
- Ryhmä 5. IT-asiantuntijat
- Ryhmä 6. Toimistotyöntekijät
- Ryhmä 7. Muut ammattinimikkeet.

Kaikki asiakkaat eivät ole mukana kaikkien ryhmien osalta, mukanaolot mainittu ko. ryhmän kuvauksissa. Mikäli asiakkaan tarve kuitenkin laajenee sopimuskauden aikana muihin ryhmiin, on asiakkaalla oikeus, mutta ei velvollisuutta ottaa myös näiden ryhmien vuokrahenkilöstöä tämän sopimuksen pohjalta.

Palveluntuottaja vuokraa henkilöstöä asiakkaan tarpeisiin. Palveluntuottaja on vuokrattavan henkilöstön työnantaja ja vastaa kaikista lakisääteisistä velvoitteista.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 11 500 000,00 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Ateria- ja puhtauspalvelut  
Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Ateria- ja puhtauspalvelu henkilöstövuokraus äkillisiin ja lyhytaikaisiin sijaistarpeisiin Limingan, Lumijoen, Muhoksen ja Pelkosenniemen kunnille, Oulun kaupungille, Oulun Tuotantokeittiö Oy: lle ja Pohjois-Pohjanmaan sairaanhoitopiirin kuntayhtymälle.

Tilaaajat voivat käyttää vuokratyövoimaa vain sovittujen linjausten mukaisesti. Vuokratyövoima on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön tilanteissa, joissa ei saatavissa sijaistyövoimaa tai se ei ole muutoin tarkoituksenmukaista.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2020 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Mahdolliset optiovuodet ajalle 1.1.2022—31.12.2022 sekä 1.1.2023—31.12.2023.

Optioiden käytöstä päättää yksinomaan tilaaja ja optioiden käytöstä ilmoitetaan Monetra Oulu Oy hankintapalveluiden toimesta viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kulloinkin edeltävän sopimuskauden päättymistä.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Terveydenhoitopalvelut  
Lot No: 2

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Terveydenhuoltopalvelu henkilöstövuokraus äkillisiin ja lyhytaikaisiin sijaistarpeisiin Limingan, Lumijoen ja Pelkosenniemen kunnille, Pohjois-Pohjanmaan sairaanhoitopiirille sekä Raahen seudun hyvinvointikuntayhtymälle.

Tilaaajat voivat käyttää vuokratyövoimaa vain sovittujen linjausten mukaisesti. Vuokratyövoima on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön tilanteissa, joissa ei saatavissa sijaistyövoimaa tai se ei ole muutoin tarkoituksenmukaista.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2020 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Mahdolliset optiovuodet ajalle 1.1.2022—31.12.2022 sekä 1.1.2023—31.12.2023.

Optioiden käytöstä päättää yksinomaan tilaaja ja optioiden käytöstä ilmoitetaan Monetra Oulu Oy hankintapalveluiden toimesta viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kulloinkin edeltävän sopimuskauden päättymistä.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Logistiikkapalvelut  
Lot No: 3

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi

**II.2.4. Description of the procurement**

Logistiikkapalvelu henkilöstövuokraus äkillisiin ja lyhytaikaisiin sijaistarpeisiin Lumijoen ja Muhoksen kunnille, Oulun kaupungille ja Pohjois-Pohjanmaan sairaanhoitopiirille.

Tilaajat voivat käyttää vuokratyövoimaa vain sovittujen linjausten mukaisesti. Vuokratyövoima on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön tilanteissa, joissa ei saatavissa sijaistyövoimaa tai se ei ole muutoin tarkoituksenmukaista.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2020 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Mahdolliset optiovuodet ajalle 1.1.2022—31.12.2022 sekä 1.1.2023—31.12.2023.

Optioiden käytöstä päättää yksinomaan tilaaja ja optioiden käytöstä ilmoitetaan Monetra Oulu Oy hankintapalveluiden toimesta viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kulloinkin edeltävän sopimuskauden päättymistä.

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Rakennus- ja mittauspalvelut, kiinteistöhoito

Lot No: 4

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi

**II.2.4. Description of the procurement**

Rakennus- ja mittauspalvelut, kiinteistöhoito henkilöstövuokraus äkillisiin ja lyhytaikaisiin sijaistarpeisiin Limingan ja Lumijoen kunnille, Oulun kaupungille, Oulun Vesi liikelaitokselle ja Pohjois-Pohjanmaan sairaanhoitopiirille  
Tilaajat voivat käyttää vuokratyövoimaa vain sovittujen linjausten mukaisesti. Vuokratyövoima on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön tilanteissa, joissa ei saatavissa sijaistyövoimaa tai se ei ole muutoin tarkoituksenmukaista.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2020 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Mahdolliset optiovuodet ajalle 1.1.2022—31.12.2022 sekä 1.1.2023—31.12.2023.

Optioiden käytöstä päättää yksinomaan tilaaja ja optioiden käytöstä ilmoitetaan Monetra Oulu Oy hankintapalveluiden toimesta viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kulloinkin edeltävän sopimuskauden päättymistä.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

IT-asiantuntijat

Lot No: 5

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi

##### **II.2.4. Description of the procurement**

IT-asiantuntijat henkilöstövuokraus äkillisiin ja lyhytaikaisiin sijaistarpeisiin Limingan ja Lumijoen kunnille, Oulun kaupungille, Oulun Vesi liikelaitokselle ja Pohjois-Pohjanmaan sairaanhoitopiirille.

Tilaajat voivat käyttää vuokratyövoimaa vain sovittujen linjausten mukaisesti. Vuokratyövoima on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön tilanteissa, joissa ei saatavissa sijaistyövoimaa tai se ei ole muutoin tarkoituksenmukaista.

##### **II.2.5.**



**Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2020 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Mahdolliset optiovuodet ajalle 1.1.2022—31.12.2022 sekä 1.1.2023—31.12.2023.

Optioiden käytöstä päättää yksinomaan tilaaja ja optioiden käytöstä ilmoitetaan Monetra Oulu Oy hankintapalveluiden toimesta viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kulloinkin edeltävän sopimuskauden päättymistä.

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****II.2. Description****II.2.1. Title**

Muut ammattinimikkeet

Lot No: 7

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi

**II.2.4. Description of the procurement**

Muut ammattinimikkeet henkilöstövuokraus äkillisiin ja lyhytaikaisiin sijaistarpeisiin Lumijoen kunnalle, Oulun Vesi liikelaitokselle sekä Pohjois-Pohjanmaan sairaanhoitopiirille.

Tilaajat voivat käyttää vuokratyövoimaa vain sovittujen linjausten mukaisesti. Vuokratyövoima on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön tilanteissa, joissa ei saatavissa sijaistyövoimaa tai se ei ole muutoin tarkoituksenmukaista.

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2020 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Mahdolliset optiovuodet ajalle 1.1.2022—31.12.2022 sekä 1.1.2023—31.12.2023.

Optioiden käytöstä päättää yksinomaan tilaaja ja optioiden käytöstä ilmoitetaan Monetra Oulu Oy hankintapalveluiden toimesta viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kulloinkin edeltävän sopimuskauden päättymistä.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Toimistotyöntekijä

Lot No: 6

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79620000 Supply services of personnel including temporary staff

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: FI1D Pohjois- ja Itä-Suomi

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Toimistotyöntekijöiden henkilöstövuokraus äkillisiin ja lyhytaikaisiin sijaistarpeisiin Monetra Oulu Oy:lle

Tilaajat voivat käyttää vuokratyövoimaa vain sovittujen linjausten mukaisesti. Vuokratyövoima on tarkoitettu vain tilapäiseen käyttöön tilanteissa, joissa ei saatavissa sijaistyövoimaa tai se ei ole muutoin tarkoituksenmukaista.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/04/2020 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Mahdolliset optiovuodet ajalle 1.1.2022—31.12.2022 sekä 1.1.2023—31.12.2023.

Optioiden käytöstä päättää yksinomaan tilaaja ja optioiden käytöstä ilmoitetaan Monetra Oulu Oy hankintapalveluiden toimesta viimeistään kuusi (6) kuukautta ennen kulloinkin edeltävän sopimuskauden päättymistä.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 21

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 04/03/2020 Local time: 12:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish

##### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 4 (from the date stated for receipt of tender)

##### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 04/03/2020 Local time: 12:05

Information about authorised persons and opening procedure: Tarjoukset avataan aikaisintaan ilmoitettuna ajankohtana. Tarjoukset voidaan avata myös tämän ajankohdan jälkeen.

Avaustilaisuus ei ole julkinen.

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.3. Additional information**

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5  
Town: Helsinki  
Postal code: 00520  
Country: Finland  
E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)  
Telephone: +358 295643300  
Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

30/01/2020